

RYOBI®

G-600

DE-PMEL

ΦΦ2

6983874 (D) (EC)
12-95

(F) MEULEUSE DE COQUILLE

(GB) DIE GRINDER

(D) GUßFORM-SCHLEIFMASCHINE

(E) RECTIFICADORA DE MATRICES

(I) MOLATRICE A PRESSIONE

(P) AMOLADOR

(NL) METAAL-SLIJPSCHIJF

(S) MATRISSLIPMASKIN

(DK) MATRICESLIBEMASKINE

(N) MATRICESLIPEMASKIN

(SF) MATRIISIHIOMAKONEEN

(GR) ΛΕΙΠΑΝΤΗΣ

MANUEL D'UTILISATION

OWNER'S OPERATING MANUAL

BENUTZERHANDBUCH

MANUAL DEL USUARIO

MANUALE DI UTILIZZAZIONE

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

GEBRUIKSAANWIJZING

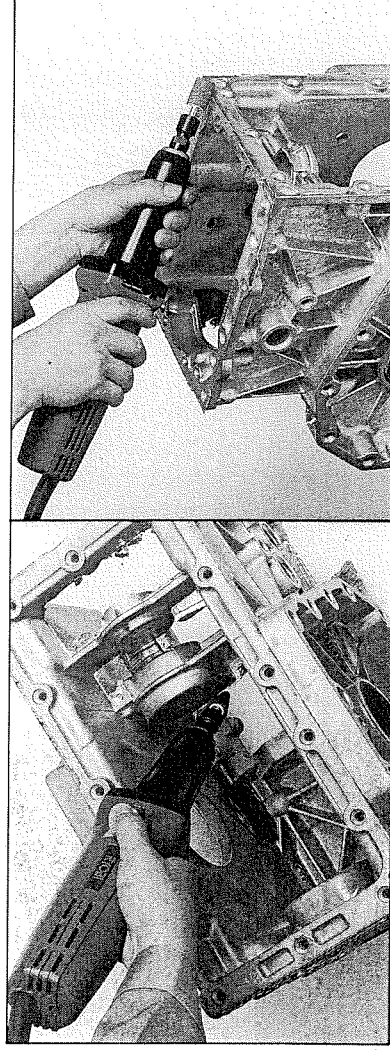
ÄGARENS HANDBOK

BETJENINGSVEJLEDNING

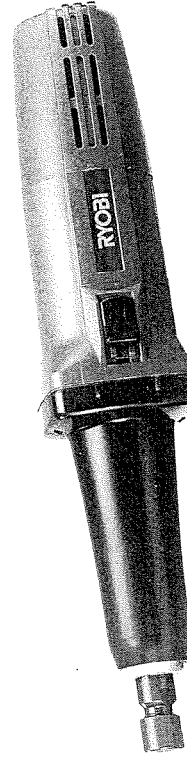
BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



3



ACCESSOIRES STANDARD

Clés

APPLICATIONS

(N'utilisez l'outil que pour les buts suivants)
1. Rectification intérieure et ébarbure

SUPPRESSION DES BRUITS

Les bruits (niveau de pression sonore) sur le lieu de travail peuvent excéder 85 dB(A).
Dans un tel cas, l'opérateur doit prendre les mesures d'insonorisation et de protection de l'audition.
Le niveau de pression sonore de cet appareil à commande électrique est mesuré en conformité avec IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45 635 partie 21, NFS 31-031 (84/537 EWG).

INTERRUPTEUR (Fig. 1)

La mise en marche et l'arrêt de cet interrupteur se fait par un glissement et un relâchement de l'interrupteur (2).

Pour assurer la convenance de fonctionnement en continu, glissez l'interrupteur puis appuyez sur son extrémité avant afin de verrouiller cet interrupteur (action A).

Pour déverrouiller, appuyez sur l'extrémité arrière de l'interrupteur (action B).

MISE EN PLACE DE LA MEULE (Fig. 2)

1. Poser la clé sur la broche (3) et desserrer le mandrin à pince (4) avec une autre clé (5).
2. Introduire l'arbre porte-meule (6) dans le mandrin à pince autant que possible.
3. Bien serrer le mandrin à pince avec les clés.

AVERTISSEMENT

S'assurer que le jeu entre la tête de mandrin à pince et le bas de la meule est inférieur à 13 mm afin de prévenir toute vibration de l'outil et tout accident inattendu.

CONTROLEZ MINUTIEUSEMENT LA MEULE POUR VOIR SI ELLE PRÉSENTE LES FISSURES.

MANIPULATION (Fig. 3)

NE COUVREZ JAMAIS LES ORIFICES D'AÉRATION. CEUX-CI DEVANT ÊTRE TOUJOURS OUVERTS POUR ASSURER LE REFROIDISSEMENT ADEQUAT DU MOTEUR.

Le contrôle de la pression et du contact de surface entre le disque et la pièce à usiner constitue la clé de l'utilisation efficace.

Si l'arbre porte-meule subit une pression importante, il risque de se fléchir ou d'avoir une mauvaise finition ou bien le moteur peut se brûler.

Ne pas commencer la rectification qu'après avoir laissé la meule atteindre à sa vitesse de pointe.

ENTRETIEN

Après l'utilisation, contrôlez l'appareil pour vérifier qu'il est dans les meilleures conditions.

Il est recommandé de soumettre cet appareil au moins une fois par an à un Centre de Service Après-Vente Autorisé Ryobi pour le nettoyer et lubrifier.

N'EFFECTUEZ AUCUN REGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EN ROTATION.

ASSUREZ-VOUS DE RETIRER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE REMPLACER LES PIÈCES REMPLAÇABLES OU D'USURE (LAME, OUTIL, PAPIER DE PONÇAGE, ETC.), D'EFFECTUER UNE LUBRIFICATION OU DE TRAVAILLER SUR LE GROUPE.

AVERTISSEMENT!

Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE AUTORISÉ ou une autre organisation de SERVICE APRES-VENTE QUALIFIÉE.

GARDER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LA REFERENCE ULTERIEURE.

MERCI DE VOTRE CONFIANCE POUR LA SÉLECTION D'UN OUTIL RYOBI.

Afin d'obtenir un rendement optimum de cette machine, nous vous conseillons, avant son emploi, de lire attentivement LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ.

DESIGNATION

1. Meule
2. Interrupteur
3. Arbre de broche
4. Mandrin à pince
5. Clé
6. Arbre porte-meule

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

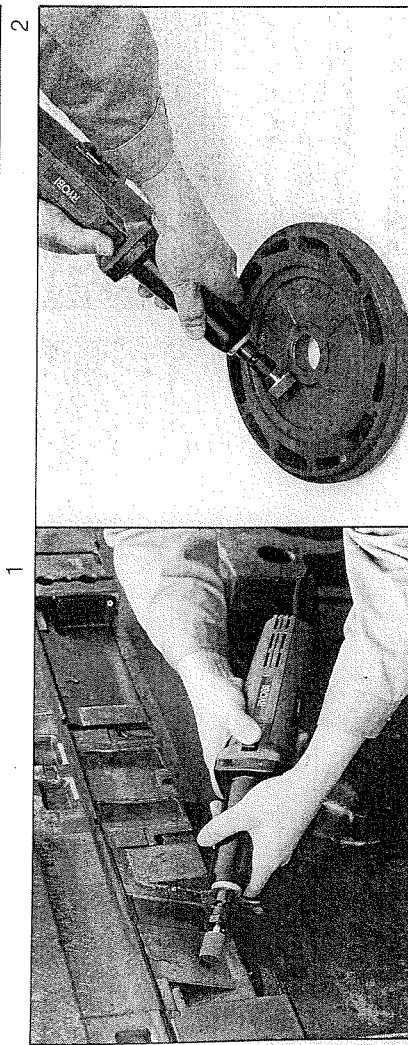
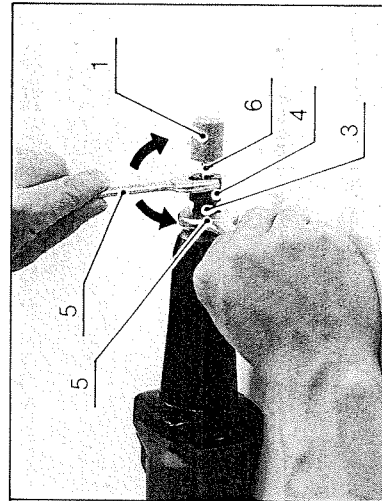
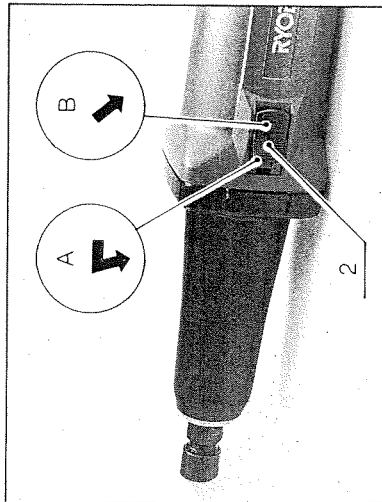
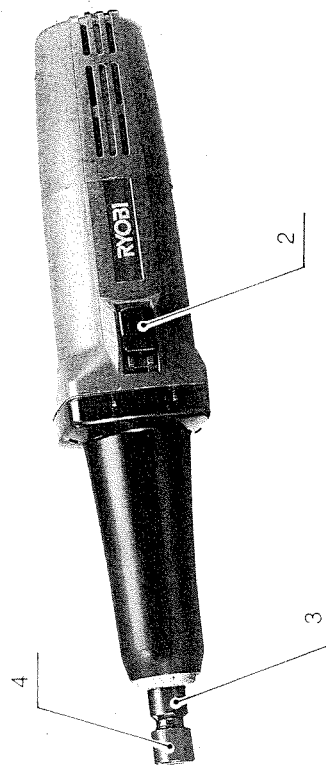
1. Assurez-vous que votre voltage corresponde bien à celui de la plaque signalétique.
2. Ne jamais utiliser l'appareil sans le carter ou avec des vis manquantes. Remettez-les en place avant l'utilisation et assurez-vous que toutes les parties de votre appareil soient en bon état de marche.
3. Prenez toutes les sécurités lorsque vous travaillez en hauteur.
4. Ne jamais toucher les accessoires en mouvement tels que lames, tels que lames, etc. lors de l'utilisation.
5. Ne jamais mettre votre appareil en route lorsque les lames sont en contact avec le matériau.
6. Ne jamais poser votre appareil à terre avant son arrêt complet.
7. ACCESSOIRES : L'utilisation d'accessoires autres que ceux préconisés dans ce manuel peut présenter un danger.
8. PIÈCES DE RECHANGE : Utilisez que des pièces d'origine pour remplacer celles défectueuses.

PRECAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR LA MEULEUSE DE COQUILLE

1. La meule doit être fermement fixée conformément aux instructions données dans le manuel d'instruction avant de connecter la meuleuse à l'alimentation.
2. Les meules doivent être stockées à un endroit sec.
3. Les meules doivent exemptes de fissures et de fentes. Les fissures et les fentes peuvent engendrer un bris de la meule et par conséquent une blessure sérieuse.
Ne pas utiliser de meule avant des fissures ou des casses.
Avant la mise en place d'une meule neuve, effectuer un essai de rotation à vide pendant 5 minutes environ, en dirigeant la meule dans un sens ne présentant pas de danger, sans exempt de gens et ou d'objets.
4. Porter les lunettes de sécurité afin de prévenir toute risque de blessure des yeux.
5. Saisissez fermement la meuleuse de deux mains pendant la rectification.
6. Ne déposez jamais la meuleuse sur le plancher ou d'autres surfaces pendant son fonctionnement.
7. N'utilisez cette rectifieuse que pour les applications approuvées. N'utilisez jamais de liquides d'arrosage ni eau ou n'utilisez pas l'appareil comme meuleuse fixe.

CARACTÉRISTIQUES

Capacité du mandrin	6mm
Diamètre maxi. de meule	32mm
Puissance	420 watt
Vitesse à vide	25.000min ⁻¹
Longueur totale	359mm
Poids Net	1,9kg



(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants. EN50144, EN55014 conforme aux réglementations 89/392/EEC et 91/368/EEC, 73/23/EEC et 89/336/EEC Niveau de pression du son (Sans charge) 74 dB(A) Niveau de puissance du son (Sans charge) 87 dB(A) La valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondée (Sans charge) moins de 2,5 m/s²	(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguente normativa e ai relativi documenti: EN50144, EN55014 in base alle prescrizioni delle direttive 89/392/EEC e 91/368/EEC, 73/23/EEC e 89/336/EEC e Livello di pressione sonora (Nessun carico) 74 dB(A) Livello di potenza sonora (Nessun carico) 87 dB(A) Il valore d'accelerazione della media ponderale quadrata (Nessun carico) meno di 2,5 m/s²	(DK) KONFORMITETSERKLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN50144, EN55014 I henhold til bestemmelse i direktiverne 89/392/EEC og 91/368/EEC, 73/23/EEC og 89/336/EEC Lydningsniveau (uden belastning) 74 dB(A) Lydstyrkeniveau (uden belastning) 87 dB(A) Den effektive accelerationsværdi opnået ved at dividere kvadraternes middeltal med kvadratroten (uden belastning) mindre end 2,5 m/s²	(N) ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter. EN50144, EN55014 I samsvar med reguleringer 89/392/EEC og 91/368/EEC, 73/23/EEC og 89/336/EEC Lydningsnivå (uten belastning) 74 dB(A) Lydeffektivnivå (uten belastning) 87 dB(A) Den effektive akselerasjonsverdien erholdt ved å dividere kvadraternes middeltall med kvadratroten (uten belastning) mindre enn 2,5 m/s²	(SF) TODISTUS STANDARDIMUKAISUUD-ESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaluetettujen standardien ja vaatimusten mukainen. EN50144, EN55014 seuraavien sääntöjen mukaisesti 89/392/EEC ja 91/368/EEC, 73/23/EEC ja 89/336/EEC Äänenpainetaso (ei kuormaa) 74 dB(A) Äänenhottaso (ei kuormaa) 87 dB(A) Kuormitettun pohjan keskimääräinen kiihtyvyyssarvo (ei kuormaa) vähemmän kuin 2,5 m/s²	(GB) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι συμμορφωμένο σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς ή χαρακτηριστικάς αναφοράς. EN50144, EN55014 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 89/392/EEC και 91/368/EEC, 73/23/EEC και 89/336/EEC Συνδυαστική δυναμική ήχοου (Μη φορτισμένη) 74 dB(A) Συνδυαστική πίεση ήχοου (Μη φορτισμένη) 87 dB(A) Ριζικά - κατά μέσον όρου - τετραγωνικών επιρροών (Μη φορτισμένη) λιγότερο από 2,5 m/s²
(GB) DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN50144, EN55014 in accordance with the regulations 89/392/EEC and 91/368/EEC, 73/23/EEC and 89/336/EEC Sound pressure level (No load) 74 dB(A) Sound power level (No load) 87 dB(A) The weighted root mean square acceleration value (No load) less than 2.5 m/s²	(NL) KONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. EN50144, EN55014 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEC en 91/368/EEC, 73/23/EEC en 89/336/EEC Geluids druk niveau (onbelast) 74 dB(A) Geluids vermogens niveau (onbelast) 87 dB(A) De effectieve versnellingswaarde verkregen door het gemiddelde van de kwadraten met de vierkantswortel te delen (onbelast) minder dan 2,5 m/s²	(S) FÖRSÄKRAN Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument. EN50144, EN55014 enl. bestämmelser och riktlinjer 89/392/EEC och 91/368/EEC, 73/23/EEC och 89/336/EEC Ljudtrycksnivå (utan belastning) 74 dB(A) Ljudeffektivnivå (utan belastning) 87 dB(A) Det effektiva accelerationsvärdet erhållet genom dividering av kvadraternas medeltal med kvadratroten (utan belastning) mindre än 2,5 m/s²			
(E) DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN50144, EN55014 de acuerdo con las regulaciones 89/392/EEC y 91/368/EEC, 73/23/EEC y 89/336/EEC Nivel de presión acústica (En vacío) 74 dB(A) Nivel de potencia acústica (En vacío) 87 dB(A) Valor de aceleración medio cuadrático ponderado (En vacío) menos de 2,5 m/s²	(D) KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN50144, EN55014 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EEC und 91/368/EEC, 73/23/EEC und 89/336/EEC Schall druckpegel gemäß DIN 45635 Teil 21 74 dB(A) im leertlauf Schall leistungspegel gemäß DIN 45635 Teil 21 87 dB(A) im leertlauf Gewichteter quadratischer Beschleunigungsmittelwert weniger als 2,5 m/s² im leertlauf				

Machine : Die Grinder Type : G-600
Representative name of company address
RYOBI LIMITED
TOKYO HEAD OFFICE
3-15-1 SOTOKANDA, CHIYODA-KU
TOKYO 101, JAPAN
telephone number : (03)3257-1500

name/title
Signature :

Hiroaki Takarashi
Vice President & General Manager
Power Tool Division

H. Takarashi